

台灣鄉土長篇小說連載(170)

東史補記

陳雷

Hir年，春天到時，嬰生出來bēi hāu。是春風無歡喜關係。春風想愛bēi一個gān，已經等三多。春天到時，嬰生出來khab健勇，人講出世無hāu。bēi新正無放炮，好事來be，phār事去，過來一世人giāp命。Chūn候fǔ，察某人某歌聽讀，其實信也有理，無信mū bēi hōng kāng。Chūn代誌，終其尾a是老人講了khāsiā，因為過年進前，shēng大水chāng去，春天到時，猶hōe無hī粒頭，所以講，嬰生了無hī時，事實是cha間關係。

到暗頤，a-o-a，猶生bē好勢，拵身體千，春風生無法得，heah伊生al臨jok無產婆，叫pū來鬥生。到一一下看，俛，嬰kha-ching作頭前，bēi接怎生？！伸手入去chīhū，舞一輔才生出來。Pūa生kia上內行，15個kia攏厝裡家已生。上sōa尾hit個財，講是kap奇來全款，kha-ching作前，mā是tō按呢kā生出來，無人鬥生。講是Pūa kha-ching頭大斗關係。

Ta-chit個要出世，hāu，目暎金金niuā-mau看。Ta-chit個春風ta家銀花，也是水粉e小妹，全母無全pē，ho伊看kab心狂火ta，phār嘴罵：「生了真奇怪a，kah chit枝lān-chiāu-á。」Tō是早tō kap Pūa識好勞，tēh踏活頭，叫伊出手。Pūa銀花見phār嘴，也譴：「Ai-oh，成實é hit頭tāi！」tōe leh喊：「...無彩恁母ka的你娘苦生...」你tōh知，kāng我Pūa hit-tāi！」Hit道uitu-chaih生出來，血獅獅，燒hut-hut雙手thā起來，ui要頭tōt下落。He嬰細身若猩kaia，tōt頭kap面hip一下bā-bā，bēkhuu，雙手若雞腳jiāu，tōng二下tō停去，bōk tōin動，原在tāi chih-chiuh，無哀也無hāu。驚伊還魂koh倒轉來，趕緊要掛ui用ka-khū袋hē，kōu leh tō behing。銀花手股kāchang leh，講：「Lō-lāt lāh，Pūa，chia小尊hō你勞頌。」lap一包紅色大包，tēh ií手裡，koh講：「這hār物生成tōh去，mō通留，kāng你無tāi。」Pūa驚，mō敢應，紅包gim leh，ka-chi koh leh走。

Bi he田生小路大hōah細hōah直直chōng，tiān-mi路暗去，園裡tāh毫無看。Pōng-pōng tāuh-tāuh thōng來到爐a在宅(thēh)ā，會認得he豬tāu è 猪kōo-ko叫，食餽體身tēh被hū。心狂一橫，「無彩恁母ka你娘苦生，你tōh知，kāng我無tāi-tāi！」ka-chi chih leh，ka頭tō走。一路mō敢停腳，拵神來到門。一腳跨入門，對對觀世音菩薩kōan-kōan坐tāu桌4頂，chin-chin teh ka看。Soah雙腳落nāu作kōeh，跪落kōeh：「南無阿彌陀佛，...阿彌陀佛南無觀音世音菩薩...」觀世音若笑若無笑，無無jīn。雄想去想，若是去到枉死城，小鬼a掠去身軀作4 kōeh chī油鼎，腳手phil-phil-chhooah。心火熱，ta心pēk peh巴腳tō走，又koh lōng轉來燒a在thēh。Tō好猪母翻身猶未闔，ka-chu choh一邊，佳哉猶有tāu，sa-leh tō走。轉到厝，扭開來看，奇怪-a，雞頭jiāu猶tēh ngiāoh，要tēh tōn tōn！趕緊雙手舉的起來，天公ōe，目暎金tok-tok掠伊看，beh認伊。雞母a，好得仔哉，要soah無死！跑路去拜觀音chūhāu。I後擺mā！I後擺mā！...」規頭面tēh拭清氣，chhōe山來包bō虎。成實è，這要tāu出世fēng-chin koh ngō-chā，剝到尾tōt「一聲！」續嘴也講，「生了真奇怪，chit女tāu-chiuh。」Ti hā kā門號作奇來，he名是拉回來。總是，庄裡貢少人知曉chit日chū頭龜怪代誌。

銀花chīn涼山拭耳hiā á,nā naugh：「可憐阿嬌婦，生kah mō知人去。」春風精神，目暎hī金tō問：「我è 哪？」銀花應：「你成實娘苦生，人hāu知去。」春風無聽著a聲，心狂ko問：「我紅要á tōt」銀花顧tēh脚tēh hiā應：「碗碎」kha-ching作頭前，佳哉生有出來」春風目暎phic和平，叫：「阿母，我tōh。」銀花tō一個大kāh「無彩一個要。」春風mī信，急bēh起來看嬰，銀花肩tēh a jih leh，mō ho伊起來：「你tāu娘苦生，先tōh一下。」假無意chhoch-khū流泪屎：「嬰 a生出來bē hāu！」春風生了人虛，bē堪得驚，bē koh昏去。銀花kā gū am-kun筋，大力tām一撲，才koh醒。Tō也會場得擔當，查某人生作tām-ngē，問tā-ke：「阿母，要a 生作tām款？」「唔款」...唔款e h 创啥？！」「成啥人？」「成老pē lah。」「查甫e」來了真奇怪a，kah一枚lān-chiāu á！」Chit時才成實tān bē tāu，hōa一下hiu一聲長長，哀大聲khāu。

Holo(福佬)委員會

台灣南社前台灣母語組頭 張復聚

民進黨王幸立委提案、得tiōh顏清標、李敖、黃昭順等朝野各黨派6人立委支持「Holo委員會草案」久々不見討論，原本以為「客委會」kā p「原委會」成立了後，會順勢成立「Holo委員會」可能結果mā。大家可能無了解「語言死亡」e過程，認為Holo台語無chhan-chhū客語原住民族狀況危急，因為台語使用人口上hā。事實是：「語言死亡」大約經過3世代。因為過去強迫單語教育kā p語言政策e關係，我本人e母語能

力大概只有60~70%，gōan [kan-nā chhūn 30% (這iah算bē-bái)，kāu gōan甚hī輩可能只chhūn 5%！報紙頭版胡亂標立委tāu孩之經bēi曉講兩語mā，這就是「語言死亡」e過程！大家會當比較家已因孫輩母語能力，親身深入體會。

聯合國早tōh將台語本土語言列入強欲消失e語言，後輩已經不再積極學習kā p使用，為怎樣台灣人tān koh bē奢著le-e？這就像高血壓、環境保護、風颶大水如何處理全款義理清楚tā-á！Kam講已經準備beh放棄Holo台語-a？選舉koh beh kāu-á，呼籲國家同文化Holo台灣人，大聲hoah出，強烈要求政府的成立「Holo委員會」lah是成立「族群事務部」來保存kap發揚本土語言文化！畢竟，根據聯合國kā認定：台灣本土語言mā是世界文化資產，咱有責任保存。

熟似芝山巖

For-Khakhkhuh

Ram某外家厝，tān內湖西湖，10幾年前院談戀愛時，有一誓-a，我tān母「藝術家花坊」才藝教室，開「篆刻班」教到印-a，才印故宫博物院邊-a e自強隧道，溢出論入。Beh去天母，lóng會過陽明山腳外雙e福林橋，oai過，tōh是芝山岩。Hir當陣普普-a 知影，芝山岩有發現史前遺址kap日本時代「芝山巖事件」，過，過至松林仰雨聲路，狹狹矣，lóng kā當做路過幽隙路，無或會當休閒散步所在，mā chiah mā bat kā脚跡。

為著寫重現天地「明石元二郎總督之墓」，內底講著「芝山巖事件」，想講愛去現場行一逝，maa hip一寡相，才頭一擺pē起咧芝山岩。Beh hip相時，才發現相機無電，自ām-ne歸心uñuñ環上步道一轉，慄慄，輸戰我生活加開一扇窗-a，窗-a看出去，探台北盆地身世秘密，mā看著chhīn-tōh hōng猴弄手yō台灣歷史。

沿山，tāi捷運芝山站斜對面「建宏書局」買一本<「芝山岩步道」>，轉kāu厝裡，隨趕聚來熟似tōh身幅量，soah無kā脚跡一座寶山。台灣四界有考古史前遺址，第16發現e遺址，tōh是日本時代芝山巖，考古學研究kap成果，mā自ān-累積起來。日本時代國語-日本語教育mā üü chia起鼓。1895年日本軍隊猶koh咧征戰當中，tāi總督府設立「始業式」，陪禮工，第10任總督伊藤嘉壽兄長伊澤修二總督府學務部長，6月tōh tāi大稻埕設立學務部，無若久sōa來tāi巖惠濟宮文昌祠，成立第1間「國語傳習所」。1896年元旦，6名傳習師教師bē抗日分子殺害，世稱「六氏事件」；iāh叫做「芝山巖事件」。事後，日本官方設立總理大臣伊藤博文題字。-「學務官僚遵難之碑」紀念。Sōh落-1905年一設「台灣亡教育者招魂碑」，「故教育者姓名碑」；1914年1961年起祭場kap參道；1917年一設「伊澤修二先生紀念碑」；1930年一起「芝山巖神碑」。神社（今「雨農閱覽室」）kap「百二十」；1938年一起新參道（今雨農路）。逐年2月初，大台北地區教師、學生、總督府kap地方官員，tōg 愛上山察營。自ān-ne芝山巖變做日本殖民「教育聖地」，鼓吹「芝山巖崇拜」。

台灣殖民時期，總督府是先用銅，才koh tāu教育落手。語文是改造chit民族，hō去族群記智上好e手段。日本時代，教「國語」是「國語傳習所」，「國語」是「日本語」。經戰後，中國民族收權，教「國語」是「國語推行所」，「國語」是「北京語」。

渝過歷史風雨，世事e牽繩，日本時代e 教育聖地」，chit陣，是台北中國中、小學戶外教學特定期場。

Ti日本時代，發現史前遺蹟後，芝山巖tōh koh總督府列入去「保安林」，koh指定做「天然紀念物」；戰後，設兵營，列防守制區。M chiah 50桶公尺圓柱山，kāu今會當保持ka hiab原始一chit陣，是台灣首「文化史蹟公園」。

芝山巖山頂有時大片劍鰐化石，是2000到2000年前形成-a，2000年前芝山巖浮上海面，9000年前，台北猶是半咸水湖，芝山巖是涌出來小島。Uini海邊、濕地、陸地草木，猶koh 280幾種原生植物，見證古台北湖地質kā生態演變。

新石器時代，大坌坑文化人、芝山岩文化人、圓山文化人，一直kā u凱達格蘭族毛少翁社族群，lóng bat tāi芝山巖tāu起過口，甚至漢族e章州人kap泉州人，tāi chia械鬥。觀音山脈流過雙溪，山崩tēh退跡一哩會看著古tām，清朝政府，日本殖民政權-中國國民黨收權繼續歷史。現此時，山崩tēh建物，列做國家三級古蹟，歸tām山，列做國家二級古蹟，其實，芝山巖本身，tōh是tāi活化石。是構，自然造化，kām有法度分級。

較早，M-bat去芝山岩，無親近，無了解，無感情，mā mā知影通去探討伊e文化內涵。因為文字e因緣，hō我踏入去tāi山巖觀瞻世界。熟似芝山巖，bē輸熱似台灣千萬年來e天地造化，mā更加熟似kāp台灣shit-e土地之血源。

人若倒tōn病床，bē振bē動，不知不覺，he是植物人。咱活tāi chhīn「養」tāi chit-e土地頂漚，若對先民落塗生滯，kha起過日e歷史，不知不覺，失魂無魄；又koh kap植物人，有啥物精差。



陳文成教授紀念基金會

各位同鄉：

陳文成教授紀念基金會自一九八一年成立以來，在熱愛台灣，關心陳文成事件的同鄉支持下，一直不餘力的為台灣的民主，人權在打拼。二十年來，本基金會每年在美國和台灣頒發五至七名的獎學金，一方面肯定得獎學生們的努力和成就，一方面也鼓舞了更多的台灣學子來關心台灣。二十年來，本基金會曾發行《台灣文化》雜誌，舉辦週年紀念會、贊助台灣作家寫作，邀請台灣作家、文化工作者訪美，舉辦紀念音樂會，舉辦台灣藝術花展，協辦二二八劇展《未完成的詩》及各式各樣的文化及政治活動。並長期支持《台灣公報》(Taiwan Communiqué, <http://taiwanck.org>)，《台灣學生》(台灣學生社 Taiwanese Clesians, <http://tcf.fornox.org>)和ITASA (<http://itasa.org>)。

近年起我們除了固定的獎學金外，更在陳文成生前執教的 Carnegie Mellon University 設立一個紀念陳文成的獎學金。自2001年起島內的台美文化交流基金會也在我們美國的同鄉鼓勵下獲得正名為陳文成教授紀念基金會。

本基金會地址：Dr. Mark L. Kao CWCMPF P. O. Box 6223, Lawrenceville, NJ. 08648

力大概只有60~70%，gōan [kan-nā chhūn 30% (這iah算bē-bái)，kāu gōan甚hī輩可能只chhūn 5%！報紙頭版胡亂標立委tāu孩之經bēi曉講兩語mā，這就是「語言死亡」e過程！大家會當比較家已因孫輩母語能力，親身深入體會。

聯合國早tōh將台語本土語言列入強欲消失e語言，後輩已經不再積極學習kā p使用，為怎樣台灣人tān koh bē奢著le-e？這就像高血壓、環境保護、風颶大水如何處理全款義理清楚tā-á！Kam講已經準備beh放棄Holo台語-a？選舉koh beh kāu-á，呼籲國家同文化Holo台灣人，大聲hoah出，強烈要求政府的成立「Holo委員會」lah是成立「族群事務部」來保存kap發揚本土語言文化！畢竟，根據聯合國kā認定：台灣本土語言mā是世界文化資產，咱有責任保存。

眠夢

Voyu Taokara Lâu

王 kā i cha-bó-kiā khī走，i艱苦kah大聲hāu。

「王-a,我 kan-ta" chit-e cha-bó-kiā！」

王翻頭看-i，眼神視像一月 tú phah-pú 光時 chūn è 霜風，無謂無 ta púh 劍，雄雄 kā cha-bó-gin-a é 倒手骨 kui 支 phut-lōh-lāi。

「I已經 mā是你 e cha-bó-kiā"-a,ta" 無kāng款-a。」

Cha-bó-gin-a áu 叫e聲，親像是 ū倒pēng肩 kā 头 hit-leh chōa 血 e khang-chūi bù-出來。」

「王-ot求你憐憫我 e cha-bó-kiā" oh！」

劍poé 速度thā緊，劍像bē赴 tān 雷 e sih-nah sat-過，cha-bó-gin-a é 正 kā腿已經浸 ti tāu-liāu-á leh hūn-thōa' è 血潭-nih-a, 「i kān iāu是你 e cha-bó-kiā」？你 kān iāu愛-i？」做老pē-雖然目呆 si-lām-sūi, chit-pái 目 sek soah 真利，無等王 koh pocé 劍，sui hiām 講：「M是！M是，緊 kāi chhōa-去！」全無想著劍 mē 金頭shih-過，kā i 話柄 phah chih, ta cha-bó-gin-a é 兩支手骨 long ún thō-a。」

「爲siā-mihi！」Cha-po-lāng kħian 頭大聲 hoah-hām，像 tu pān落thō-hān riō 傳 kāp公。

「He為你 chit-má é 開頭kap au 叫 tāi-seng 準備 e 答案！」王冷冷 kā in 「講你恨-i, beh棄 sak-i, 講！」上尾字 e 聲 tim-tāu koh 斷半點感情，像 1 粒山青碰白碰 ui 天 siak 來坐 tiān 面前前。」

「我恨-你！Sāi lin 娘！我恨--你！你 kā 我走！走 kāh 遠遠遠，我無你 chit-e cha-bó-kiā！你快好！！！」Cha-po-lāng 用 kui 身軀 e 力 hoah kā 盡磅。

王面nā有笑nā無笑，kan-ta" ún-ún-a一句講：「真好，án-ne m-chiah 是忠心 koh 順 thān è 子民，ah我所慾 e kāa'mō真好！真好！」索á ii cha-bó-gin-a é ām-kún in leh, 押 leh做行，破相 e oo-nin-gioh 目 chiu long 無 nih, i chōa 目屎滴落血潭 beh kah味。

王 hān 人 kā sa-落來，phia' 入去城堡 kā े地牢。

「王 oh, 懷憐-e 我！」因 gōng-giāh 歪 chhōah े面寫做 i è 瞬門號。

「你是安e問的無應該問 e 問題！」

「我？我無-a！」

「Koh 講無？你 chit-má in-e 我 e 講，tō 是你 e 罪證！」

「王-a, 我 long 無愧-a！」

「Sū-e 答案有 sūi-e 問題，你 tū-chiah in-e. 後壁 tō 是你 e 問題！」

「按jī無平正！王-a??」I iāu piā-sé 想 beh 分會。

「我所慾 e 团-a, 我 tō 是獨一 e 標準，我 tō is tiōh-a, 我 tō 是平正！按呢 tō 我以外有無有平正，」王 gin 目看-i 1 字 1 字講：「ta" is tō 位平正？」



做伙來起造屬tāi 吻 ka-ti è

WIKIPEDIA-HOLOPEDIA

統領百科全書

<http://zh-min-nan.wikipedia.org/>

Holopedia 到 12 月 12 為止，有 2827 篇文章，歡迎 tāk 家來 tāu 寫！

《綠色短評》

李南衡

台灣民主紀念館e勝利！

Tr台灣，真濟人tōh「中正紀念堂」就火tōh，氣講一個獨裁者、一個殺人魔王，是按tōh起一間紀念堂來懷念伊？有人phi-siu-tāu伊「中正廟」koh較tiōh tāi紀念堂，對個人那有资格hóng防守tāi廟內？

今年四月十三，行政院核定《國立台灣民主紀念館組織規程》、ka原本 chit 間「中正紀念堂」正名作「台灣民主紀念館」、五月十九掛牌，而且 ka chit個園區正名作「台灣民主公園」。早早三月，台北市政府就ka紀念館主建物及四箇副館列「暫定古蹟」，暫定古蹟若受i b 破壞伊欲執法！耆真濟台灣人笑到鼻孔空殼，幹物才起好二十七e 建物是「暫定古蹟」？按呢全台灣就有千外萬個「暫定古蹟」？教育部貼有「台灣民主紀念館」樣字，布幔，台北市政府就派人去拆除、開罰單：「國立台灣民主紀念館組織規程」途入立法院，藍營立委封殺！按呢i 在舞豬狗舞bē了。

六月，教育部想一個「順頤倒嚼」e 紗，明是無古蹟，伊偏欲講是古蹟，好，換我講這は古蹟！教育部向文建會提出，要求ka chit個園區列入「國定古蹟」。十一月初六，行政院文化建設委員會進行審議，通過指定「台灣民主紀念館」及四箇副館園區作「國定古蹟」，範圍包含主建物、國家戲劇院、國家音樂廳、大門、藝文廣場等等，tāi 謄內總算在內。

誠有意義的是「台灣民主紀念館」e 館徵用台灣野

請曉躍投稿
e-mail: chuniok@omajic.com

獻的工作者。

個病。伊有捐一批錢「英國C型肝基金會」，感謝in 𩶻拍拚。

親像《美體小舖》創辦者洛迪克女士，chiah呢愛護自然、保護環境，chiah呢珍惜、關心伊m識e人，koh chiah 呢gau做事業，實在值得咱尊敬，聽講伊離開世間，咱想tiobh真m甘。

台語文專刊

蕃薯園

編輯室
e-mail: chuniok@omaji.com

An error occurred while printing this page.

Error: **undefined** Offending Command: **0000F**

Suggestions:

Restart your printer and send document again. Try proof
print or moving some of the non-printing elements off
the page.